

## ¿Cómo puedo ayudar a mi hijo siendo bilingüe en casa?

- Habla a tu hijo en tu/s lengua/s materna/s

Socialízate en tu lengua y mantén el contacto con tu familia en el extranjero.

- Anima a tu hijo a aprender nuevas palabras en su lengua materna. Estas palabras le ayudaran a crear enlaces cuando aprende vocabulario en inglés.

• Lee y discute con tu hijo sobre la importancia de los libros bilingües. Tu colegio y biblioteca pública debería de tener acceso a estos libros bilingües en varias lenguas. Usa tu lengua materna para hablar de los dibujos y fotos y pregúntale: ¿Quién? ¿Qué? ¿Dónde? ¿Por qué? ¿Cuándo?

• Habla con tu hijo y pregúntale sobre cómo le ha ido el día en tu lengua/s materna/s; anímalo a que te cuente que ha aprendido o que ha hecho ese día.

• Pregúntale sobre las asignaturas que tiene en el colegio; enlázalas con tu país/cultura de origen sacando similitudes y diferencias por ejemplo.

• Juega al "veo veo", juegos de cartas, domino, parchís, bingo, el juego de la escalera para practicar la lengua. Pregúntale al profesor/a de inglés como lengua adicional que te explique cómo se juega sino estas seguro de ello. El profesor/a le podrá aconsejar sobre el valor didáctico de estos juegos.

## Recuerda:

Se puede tardar hasta dos años en desarrollar lo que se llama "inglés social". Sin embargo, se puede tardar hasta diez años en desarrollar por completo el llamado "inglés académico" y las habilidades que esto implica en el Sistema Educativo Escocés. La lengua materna de tu hijo "provee la mejor base para el aprendizaje nuevos conceptos en cualquier lengua adicional". El hecho de continuar con el desarrollo de la lengua materna en casa les permitirá entender los conceptos razonando de manera independiente cuando aprenden inglés.

## Recursos educativos

- <http://www.booktrust.org.uk/programmes/primary/booktime/> - Guía para leer con tu hijo
- <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/>
- <http://www.dk.com/uk/> - diccionarios visuales
- <http://uk.mantralingua.com/> - libros
- <http://www.usborne.com/> - libros de palabras básicas
- <http://www.worldbookonline.com/kids/home> - enciclopedia con traducciones
- <https://www.overdrive.com/> - libros online en gran variedad de lenguas- se necesita acceder con la tarjeta de la biblioteca.
- <https://www.aberdeenshire.gov.uk/libraries/>

## Agradecimientos

- Learning in 2+languages (2005)
- [www.bilingualism-matters.org.uk/](http://www.bilingualism-matters.org.uk/)
- City of Edinburgh EAL Service

## ¿Se Bilingüe!



## ¿Cuáles son las ventajas de ser bilingüe?

Hablar dos lenguas puede ayudar a tu hijo a:

- mantener un vínculo cultural y con el legado familiar. La lengua materna es muy importante ya que pasa valores y tradiciones esenciales para mantener la identidad cultural.
- desarrolla habilidades más fuertes en lectura, aprendizaje de la lengua, atención y razonamiento. Aprender y usar más de una lengua puede mejorar la creatividad mental, resolución de problemas y expresión lingüística.
- expresar emociones ya que la lengua materna es la lengua que tu hijo aprende primero añadiendo un valor adicional a esta.
- brinda un mejor entendimiento de como las lenguas funcionan por lo que hará más fácil el aprendizaje de otras lenguas.
- crea oportunidades de empleo ya que muchos trabajos y empresarios necesitan trabajadores que puedan hablar, leer y escribir en otras lenguas.

¿Qué significa ser bilingüe?

*Usamos el término bilingüe para aquellas personas que usan más de una lengua en su vida cotidiana. Lo que no implica que sea al mismo nivel en todas ellas.*

Mi inglés no es muy bueno. ¿Debería hablar inglés con mi hijo?

*No, procura usar tu lengua materna ya que proveerá un buen modelo de aprendizaje.*

¿Por el hecho de ser bilingüe, afectará esto al desarrollo y resultados en el colegio?

*Inicialmente tu hijo tardará más tiempo para alcanzar el nivel que tienen en la lengua materna. Sin embargo, con el tiempo, motivación y apoyo, podrán alcanzar el éxito y desarrollo de los compañeros bilingües en los exámenes.*

¿Cómo va a aprender inglés mi hijo?

*Ellos estarán escuchando y usando inglés todos los días en el colegio y en la comunidad.*

¿Qué hago cuando mi hijo no quiere hablarme en mi idioma?

*Es normal que a veces tu hijo no quiera hablarte en tu idioma ya que quieren encajar en el grupo de amigos que solo hablan inglés. A veces esto dura por muy poco tiempo. Sigue usando tu lengua materna incluso si tu hijo te responde en inglés.*

Mi hijo mezcla los dos idiomas. ¿Que debo hacer?

*Esto es muy normal cuando un niño está aprendiendo dos idiomas al mismo tiempo. Tu hijo gradualmente empezará a separar las dos lenguas. La edad y la velocidad con la que hacen esto varía dependiendo de los casos. Si esto te concierne y preocupa habla con el profesor de inglés como lengua adicional.*

## ¿Cómo puedo ayudar a mi hijo a escribir y a leer en ambas lenguas?

Las tareas de escribir y leer necesitan ser interesantes y relevantes a la experiencia que vive tu hijo. El profesor de la clase o el profesor de inglés como lengua adicional de tu hijo pueden aconsejarte temas o actividades apropiadas. Es importante leer por placer. Libros, revistas, comics, páginas web, escuchar CDs, radio, televisión, DVDs etc. Las clases en el centro comunitario de la zona es buena forma de desarrollar las habilidades de la lengua materna.

Nuestra lengua materna tiene un alfabeto distinto. ¿Se confundirá mi hijo?

*Aprender a leer y a escribir en inglés ayudará a leer y a escribir en tu lengua materna. Está demostrado que el hecho de escribir y leer en una lengua puede ayudar a escribir y a leer en una diferente.*

Mi hijo tiene problemas con la lectura, escritura y deletreo de palabras en mi lengua. ¿Le pasará lo mismo en inglés?

*Algunos problemas de esta naturaleza se pueden transferir de una lengua a otra. Provee cualquier informe que poseas como evidencia para ayudar a tu hijo. A veces esta transferencia de errores nunca ocurre.*